



DE- **ABROLLSICHERUNG**
EN- **SAFETY BRAKES**

5071775D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor jeder Verwendung sorgfältig durch.
Read carefully these instructions before any use.


SIMU S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Z.I. Les Giranaux - BP71 - 70103 ARC-LÈS-GRAY CEDEX - FRANCE - RCS VESOUL B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR 87 425 650 090

DE-

ANWENDUNGSBEREICH : Die Abrollsicherung ist für eine Installation mit den SIMU Rohrmotoren bei der Verwendung im industriellen und gewerblichen Bereich oder bei Garagentoren vorgesehen.

Sie stützt die Achse auf der gegenüberliegenden Seite des Motorantriebs und stoppt den Absturz oder die plötzliche Beschleunigung eines Gitters, Rollvorhangs oder Garagentors.

HAFTUNG: Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der Installation und Verwendung der Abrollsicherung sorgfältig durch. Die Abrollsicherung muss von einem Fachinstallateur für Gebäudemotorisierung und -automatisierung gemäß den Anleitungen von SIMU und den geltenden Vorschriften im Land der Inbetriebnahme installiert werden. Jede Verwendung der Abrollsicherung außerhalb des nachfolgend beschriebenen Anwendungsbereichs ist verboten. Infolge einer solchen Verwendung sowie Nichteinhaltung der Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung ist SIMU von jeglicher Haftung oder Garantie befreit. Der Installateur muss seine Kunden über die Verwendungs- und Instandhaltungsbedingungen der Abrollsicherung informieren und ihnen nach der Installation die Gebrauchs- und Instandhaltungsanweisungen übermitteln. Servicearbeiten an der Abrollsicherung müssen von einem Fachinstallateur für Gebäudemotorisierung und -automatisierung vorgenommen werden. Wenn Sie bei der Installation des Produkts Zweifel haben oder zusätzliche Informationen benötigen, kontaktieren Sie bitte einen SIMU Ansprechpartner oder besuchen Sie unsere Webseite www.simu.com.

 Vor der Installation prüfen Sie bitte, ob die Abrollsicherung für das Gewicht des Rollladens und den Rohrdurchmesser geeignet ist.

EN-

FIELD OF APPLICATION: The safety brake is design for motorization tubular SIMU to support the axe and stop a fall or brusque interruption of a grid or a curtain, for commercial or industrial use.

RESPONSIBILITY: Please read these instructions carefully before installing and using the safety brake. The safety brake must be installed by a motorization and building automation professional, according to instructions from SIMU and the regulations applicable in the country in which it is commissioned. It is prohibited to use the safety brake outside the field of application described above. Such use and any failure to comply with the instructions given in this guide absolves SIMU of any liability and invalidates the warranty. The installer must inform its customers of the operating and maintenance conditions for the drive and must provided them with the instructions for use and maintenance after installing the safety brake. Any after sales service operation on the drive must be performed by a motorization and building automation professional. If in doubt when installing the drive, or to obtain additional information, contact a SIMU adviser or go to the website www.simu.com.

 Before installation, check if the safety brake is adapted according to the weight of the shutter and the diameter of the tube.

1 TECHNISCHE DATEN

DE - Abrollsicherung besteht aus einem zentralen Gehäuse mit einer Aufnahme für den Wellenzapfen. Die SIMU Abrollsicherung ist mit einem Stoßdämpfungssystem und einer Vorrichtung zur Unterbrechung der Stromversorgung des Motors bei der Auslösung ausgestattet.

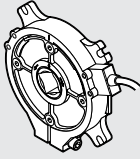
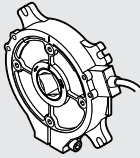
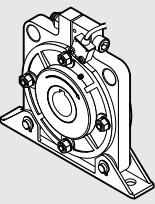
Dieses Produkt ist für eine Verwendung in Innenräumen vorgesehen und muss entsprechend geschützt werden (Wasserspritzer...)

1 TECHNICAL DATA

EN - The safety brake is made up of a central body with a hole in which the rolling blind shaft journal is inserted. The safety brake is equipped with a shockabsorbing system and a micro switch in order to disconnect the electrical supply to gear motor when the brake locks.

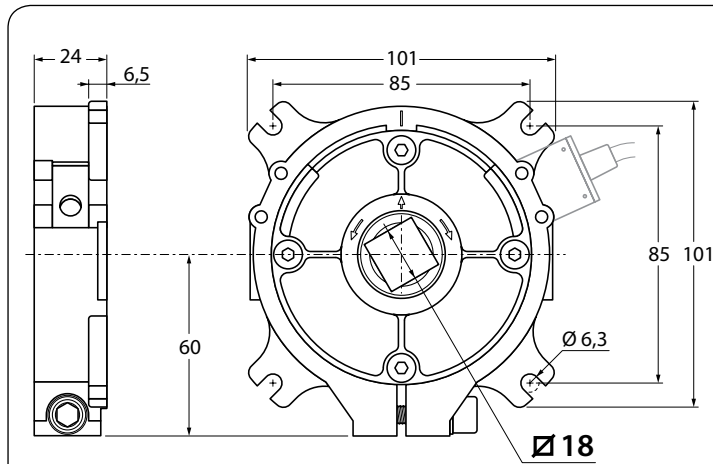
This product is designed for indoor use and must be protected (sources of water...).

1.1 TECHNISCHE DATEN

	Artikelnr. References	Kabellänge [m] Cable length [m]	Zulässiges Drehmoment [Nm] Nominal torque [Nm]	MAX. Haltemoment [Nm] MAX locking torque [Nm]	Betriebsgeschwindigkeit [U/Min] Operating speed [tr/min]	Gewicht [Kg] Weight [Kg]
	2007927	1	95	545	22	1
	2007928	5				
	2007929	1	147	855	22	1
	2007930	5				
	2007931	1	332	796	22	4.5
	2007932	1	552	1253	22	8
	2007933	1	1063	4092	18	23

1.1 TECHNICAL DATA

1.2 DIMENSIONEN



1.2 DIMENSIONS

DE-

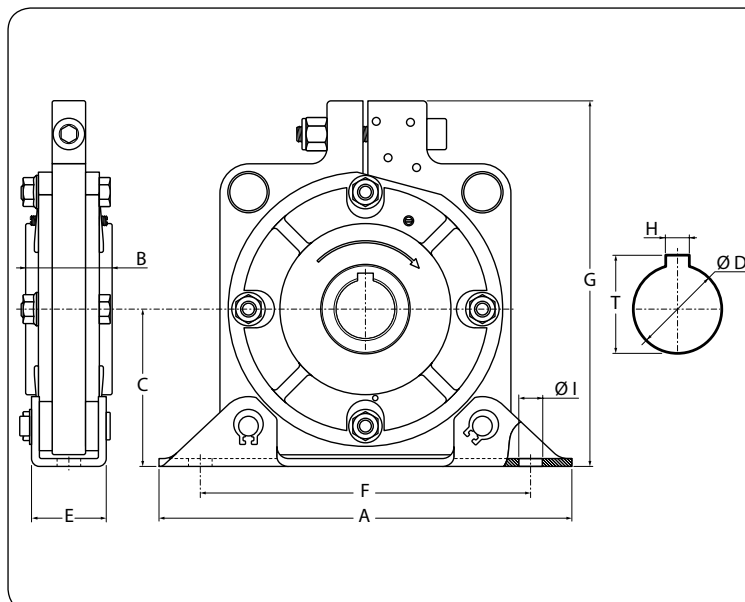
Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten):

- 4 Schrauben M6 x 20 DIN 912 Zn 8.8
- 4 Muttern HU6 DIN 934
- 4 Scheiben Ø 6,4 x Ø18 x 1,6 DIN 9021 Zn

EN-

Screw (not included) :

- 4 M6 x 20 DIN 912 Zn 8.8 screws
- 4 HU6 DIN 934 nuts
- 4 washers Ø 6,4 x Ø18 x 1,6 DIN 9021 Zn



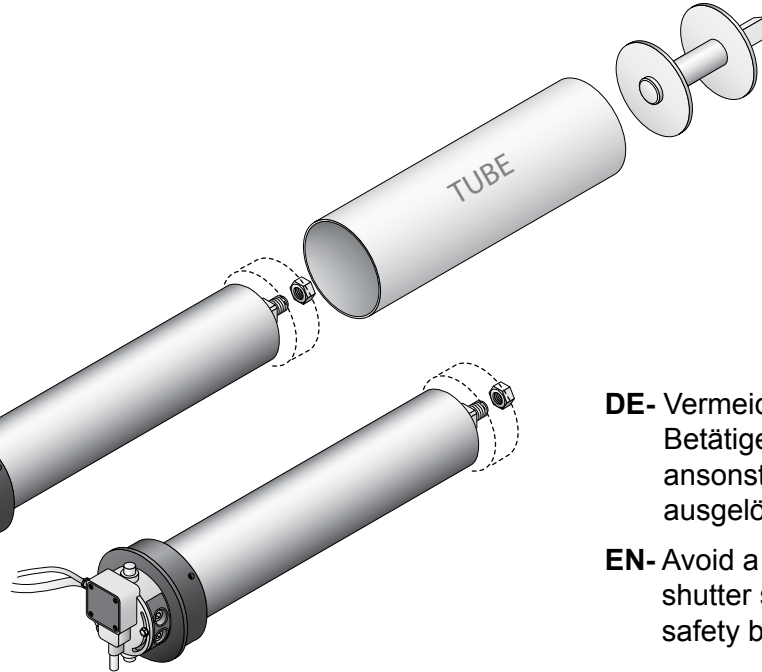
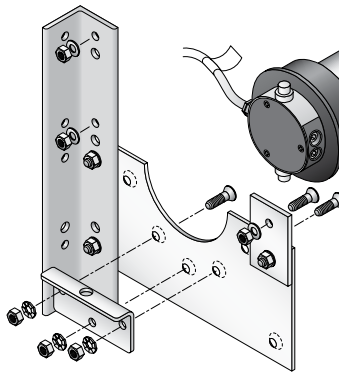
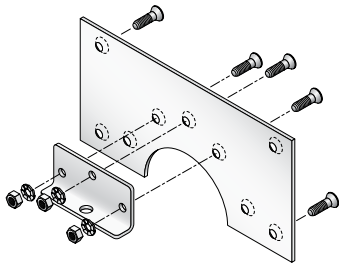
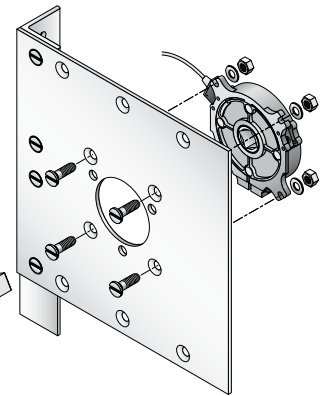
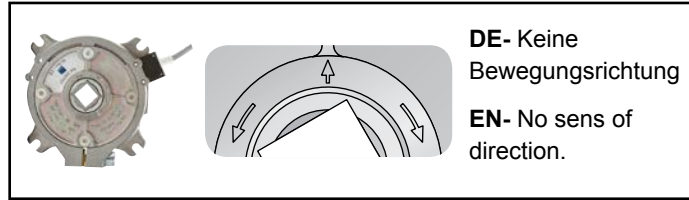
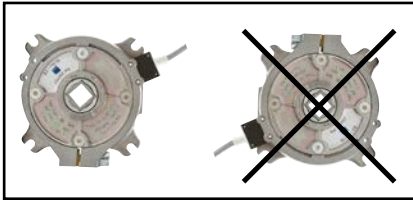
mm	332 Nm	552 Nm	1063 Nm
A	210	260	340
B	44	50	78
C	80	100	150
Ø D ^{h7}	30	40	50
E	38	45	75
F	180	230	300
G	185	225	320
H ^{g9}	8	12	14
Ø I	12	14	22
T	33,3	43,3	53,8

DE- SCHRAUBEN (nicht im Lieferumfang enthalten)
(not incl.)

EN- SCREWS

SCHRAUBE (x 2) SCREW (x 2)	DIN 933 M10x30 Zn 8.8	DIN 933 M12x40 Zn 8.8	DIN 933 M20x55 Zn 8.8
SCHEIBE (x 2) WASHER (x 2)	DIN 125 Ø10,5 Zn	DIN 125 Ø13 Zn	DIN125 Ø21 Zn
MUTTER (x 2) NUT (x 2)	DIN 934 M10 Zn	DIN 934 M12 Zn	DIN 934 M20 Zn

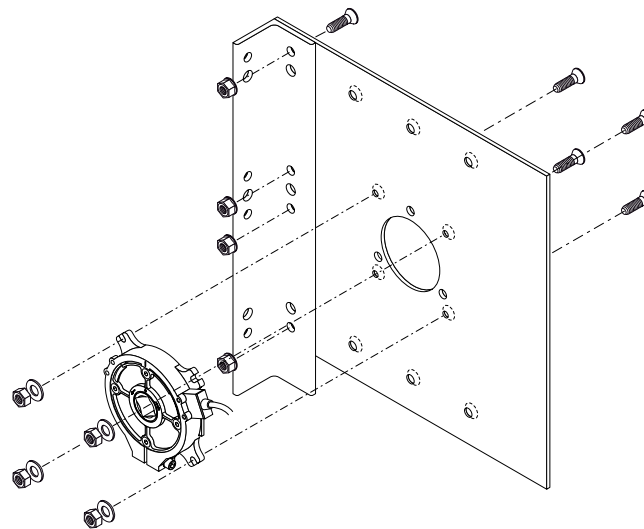
95 & 147 Nm



DE- Vermeiden Sie ein abruptes Betätigen des Rollladens, da ansonsten die Abrollsicherung ausgelöst werden kann.

EN- Avoid a snapping working of the shutter since it might cause the safety brake to intervene.

95 & 147 Nm

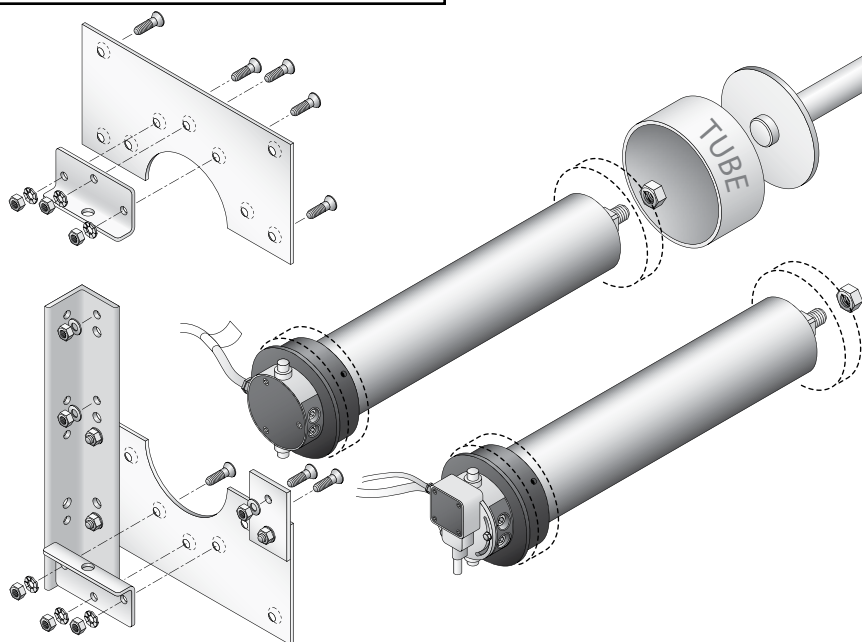
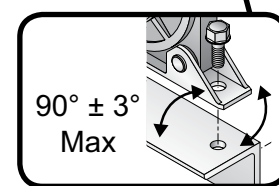
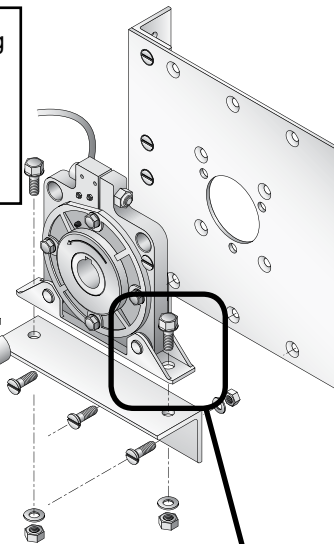
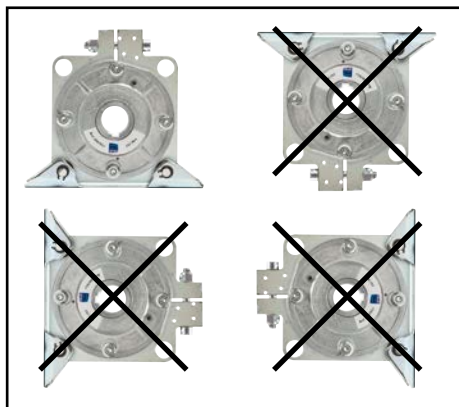


DE- Beim Montieren darf in der Mitte der Abrollsicherung keine mechanische Belastung erzeugt werden. Die Achse des Endstücks darf nicht vollständig in das Quadrat der Abrollsicherung eingeführt werden (siehe Zeichnung auf der folgenden Seite). Durch diese Vorsichtsmaßnahme bei der Montage kann das Übertreten der Achse und ihr Aufliegen auf der Platte hinter der Abrollsicherung vermieden werden. Um mechanische Belastung auf die Mitte der Abrollsicherung zu vermeiden, muss der sichtbare Teil des Endstücks 3-5 mm lang sein.

EN- Assembly must not create mechanical load in the center of the safety brake. The nozzle axis must not be completely inserted into the square of the safety brake (see picture on next page). Assembly precaution avoids the discharge of the nozzle axis and presses it against the plate present behind the safety brake. To avoid the mechanical load in the center of the safety brake, you must see 3 to 5mm of the flat of the nozzle.



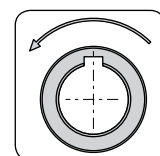
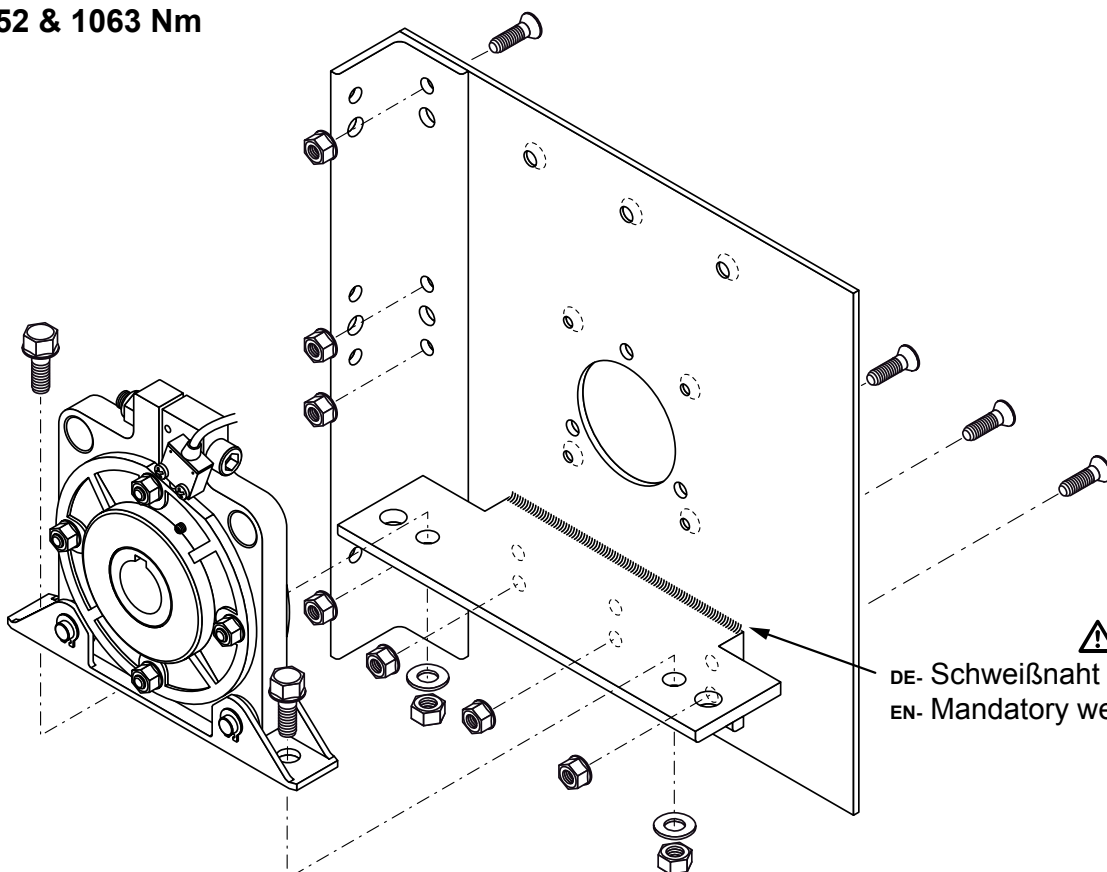
332, 552 & 1063 Nm



DE- Vermeiden Sie eine abrupte Betätigung des Rollladens, da ansonsten die Abrollsicherung ausgelöst werden kann.

EN- Avoid a snapping working of the shutter since it might cause the safety brake to intervene.

332, 552 & 1063 Nm

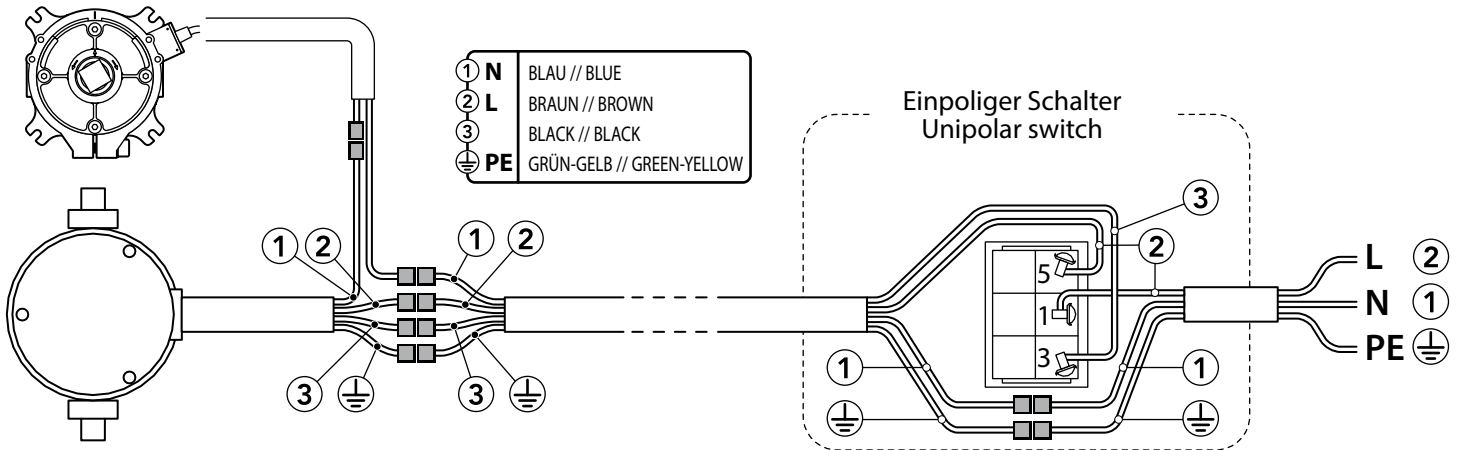


DE- Schweißnaht vorgeschrieben
EN- Mandatory welding bead

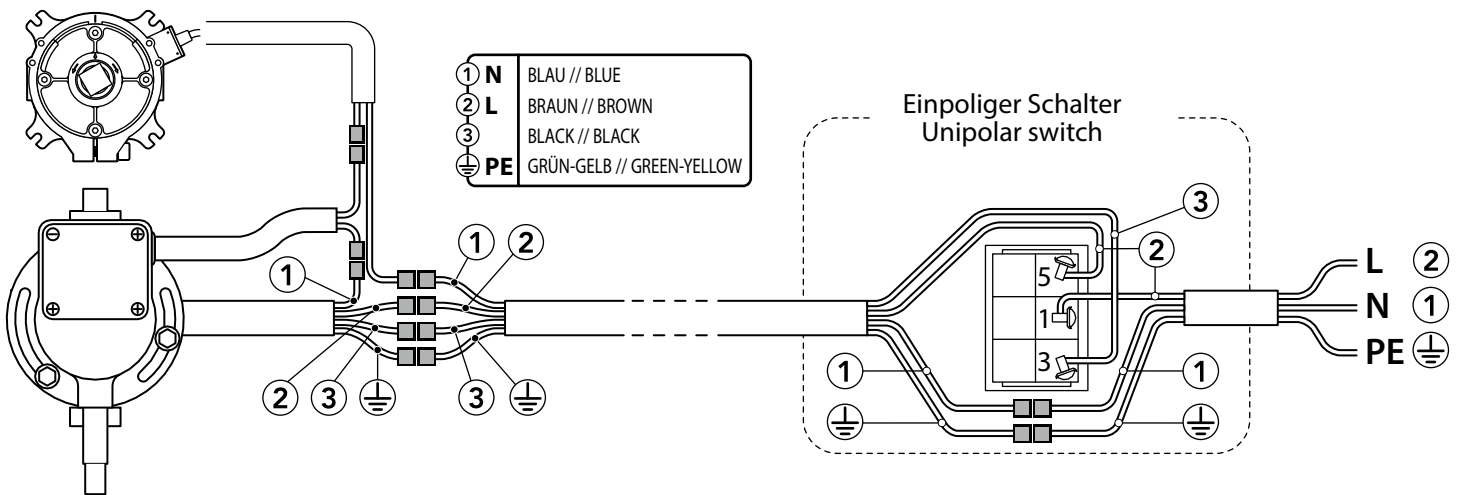


- DE - Das Kabel befestigen, um jeglichen Kontakt mit einem beweglichen Teil zu vermeiden.
 - Kabel, die durch eine Metallwand führen, müssen mit einer Ummantelung oder Manschette geschützt sein.
- EN - Attach cable to prevent any contact with moving Parts.
 - Cables passing through a metal wall must be protected and insulated by a sleeve or duct..

DE- Verkabelung mit einphasiger Motorisierung ohne Notbetätigung:
EN- Wiring with a single-phase motor without manual override:

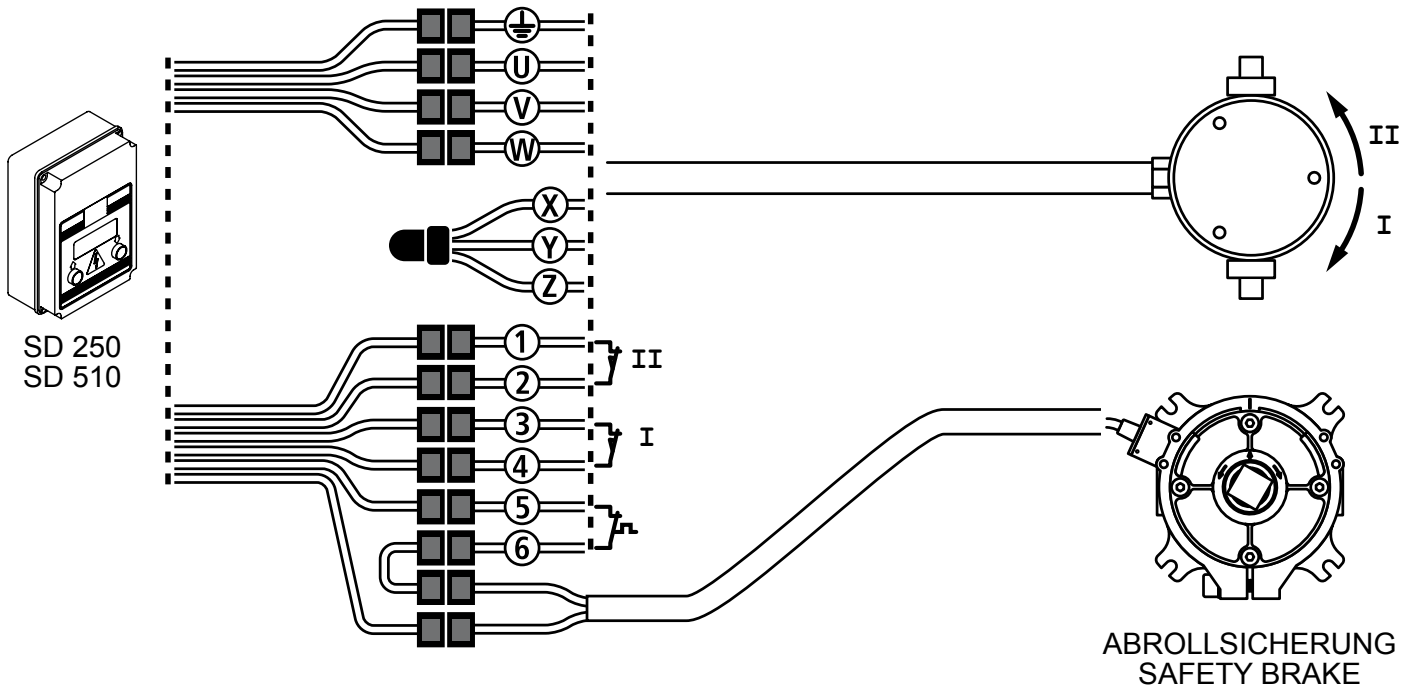


DE- Verkabelung mit einphasiger Motorisierung mit Notbetätigung:
EN- Wiring with a single-phase motor with manual override:



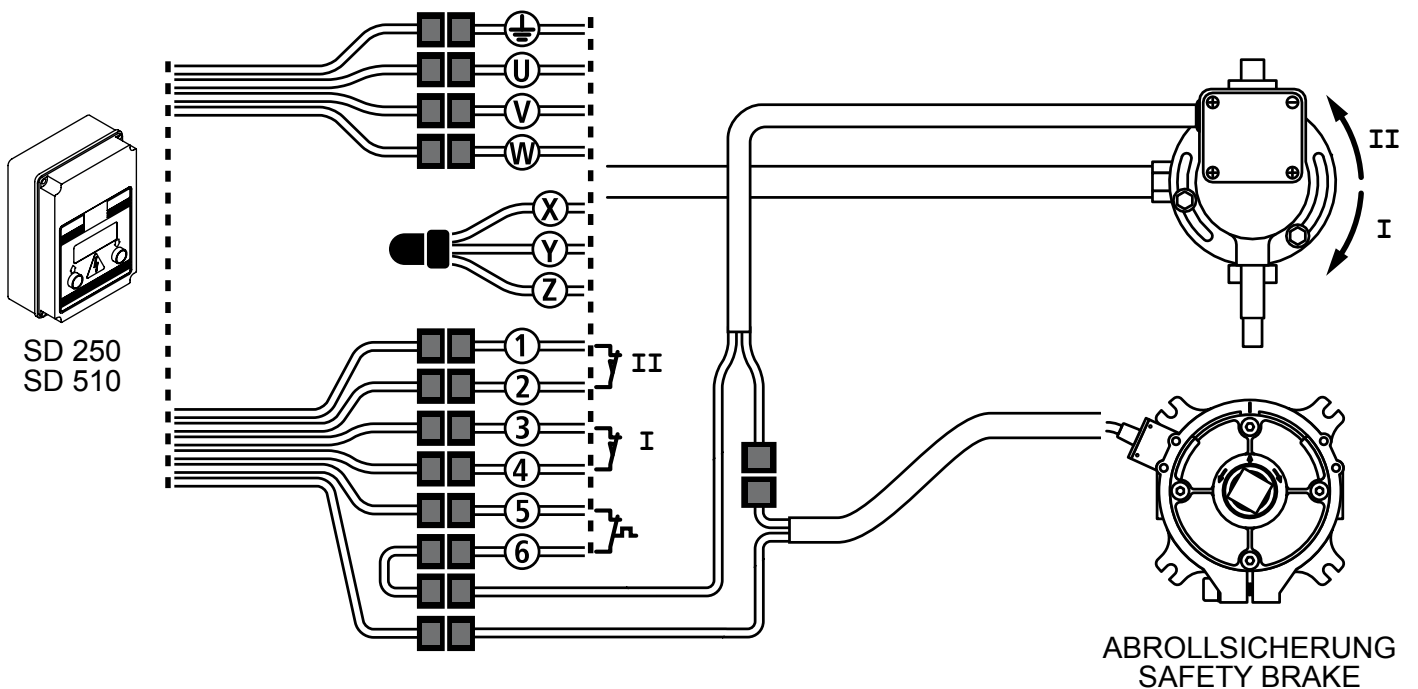
DE- Verkabelung mit dreiphasiger Motorisierung ohne Notbetätigung:

EN- Wiring with a 3-phase motor without manual override:



DE- Verkabelung mit dreiphasiger Motorisierung mit Notbetätigung:

EN- Wiring with a 3-phase motor with manual override:



① ② ③ ④ DE- Verkabelung der Endschaltungen / EN- End limit cabling. ⑤ ⑥ DE- Verkabelung des Wärmeschutzes / EN- Thermal protection cabling.

	U	V	W	X	Y	Z	① ②	③ ④	⑤	⑥	⊕
DE	Blau	Grau	Rot	Violett	Weiß	Schwarz	Violett	Schwarz	Braun	Grau	Grün / Gelb
EN	Blue	Grey	Red	Purple	White	Black	Purple	Black	Brown	Grey	Green / Yellow

DE - Bei Auslösung der Abrollsicherung:

(Vornahme durch einen Fachinstallateur für Gebäudemotorisierung und -automatisierung)

1. Die Anlage absichern
2. Die defekten Elemente abmontieren, kontrollieren und ggf. auswechseln.
3. Die Abrollsicherung zur Begutachtung an SIMU zurücksenden.

EN - In case of triggering of the safety brake:

(Operations must be done by the motor and building automation professional)

1. Secure the installation.
2. Remove and check the faulty elements, replace them if necessary.
3. Send back the safety brake to SIMU for verification.



DE- Die für den Bau der Abrollsicherung verwendeten Materialien und Komponenten wurden eigens ausgewählt, um Instandhaltungsmaßnahmen soweit wie möglich zu vermeiden.

EN- The materials and the components used for the construction of the safety brake have been specially selected in order not require any king of maintenance.

